

# НИИГАТА

## СЕГОДНЯ



### КОНСУЛЬТАЦИИ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ

Консультации по различным административным вопросам для иностранных граждан (смена резидента, получение вида на жительство, заключение брака, организация бизнеса в Японии и др.) проводятся **8 декабря** (вт., 13:00-17:00, специалист иммиграционной службы, языки: японский, тайский, вьетнамский, китайский), **23 декабря** (ср., 10:00-17:00, юрист, языки: японский, китайский). Место: Ассоциация международных связей преф. Ниигата (Токи-мессэ, 2-ой эт.). Консультации проводятся по тел.: **025-241-1881** и по e-mail: [nia10@niigata-ia.or.jp](mailto:nia10@niigata-ia.or.jp). Предварительная запись желательна, но не обязательна. Телефон для справок и записи: **025-290-5650**.

### БЕСПЛАТНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

Дата и время проведения: **18 декабря** (пн., 13:00-17:00). Предоставляются переводчики: русского, английского, китайского, корейского, французского языков. Количество человек, с которыми будут проведены консультации: 5 первых записавшихся. Место: *КРОСПАЛ-Ниигата*, 2 этаж, кабинет для консультаций. Продолжительность консультации: 1 человек-40 мин. Справки и запись: Ассоциация международных связей г. Ниигата. Тел.: **025-225-2727**, e-mail: [kyokai@nief.or.jp](mailto:kyokai@nief.or.jp)

### ИЗУЧЕНИЕ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

В *КРОСПАЛ-Ниигата*, Ассоциации международных связей. Для определения уровня будет проведён небольшой тест. Тел.: **025-225-2727**; e-mail: [kyokai@nief.or.jp](mailto:kyokai@nief.or.jp)

### ПРЕЗЕНТАЦИЯ «ПОЗНАЙ АМЕРИКУ»

**12 декабря** (сб., 10:30-12:00) в *КРОСПАЛ-Ниигата* (5-й эт., Общий зал 2) международный координатор из Америки проведёт беседу на тему «Зимний сезон в Америке». Количество слушателей ограничено до 20 чел. Предварительная запись с **4 ноября**. Вход свободный.

### ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК НА КУРСАХ В СИРОНЭ

Бесплатные курсы онлайн японского языка для детей и взрослых. А для желающих заниматься в классе стоимость урока составит 200 иен (округ *Минами, Сиронэ-тиики*, Центр помощи жителям округа. Тел.: **090-4117-8830** (ХАСЭГАВА-сан), e-mail: [kocobo.niigata.shirone@gmail.com](mailto:kocobo.niigata.shirone@gmail.com)

### КОРОНАВИРУСНАЯ ИНФЕКЦИЯ

Консультации при появлении симптомов коронавируса: телефон колл-центра: **0120-565653** (без выходных с 9:00 до 21:00). Для тех, кому сложно проконсультироваться по телефону, ведётся приём по факсу: **03-3595-2756**.

Также предоставляются консультации по телефону **025-212-8194** для прибывших в Японию из-за границы и для контактировавших с больным коронавирусной инфекцией.

### СИСТЕМА ОПОВЕЩЕНИЯ ОБ ИНФЕЦИРОВАННОМ

#### КОРОНАВИРУСОМ

Данная система сообщит об инфицированном коронавирусом, который находился в месте проведения крупномасштабного мероприятия. Зарегистрироваться можно через приложение Line. О способе регистрации можно узнать на официальном сайте Администрации префектуры Ниигата.

### АКЦИЯ GO TO EAT

Открыта продажа билетов на обеды и т.д. в заведениях общественного питания в пределах префектуры *Ниигата*. Приобретая 25 билетов за 10 000 иен, вы можете питаться на сумму 12 500 иен. Продажа до **31 января 2021 г.** Срок действия билетов до **31 марта 2021 г.** Место продажи: Niigata Nippo Media Ship (19 эт.) и в торговых точках от Niigata Nippo Media Ship. Покупка производится наличным платежом.

### ПРОЕЗДНОЙ БИЛЕТ JR HIGASHI NIHON

Открыта продажа JR EAST Welcome Rail Pass для иностранных резидентов, проживающих в Японии. Стоимость билета для взрослых: 12 000 иен; для детей: 6 000 иен. Действие билета 3 дня подряд. Ж/д линии действия билета: JR Higashi Nihon (также синкансэн, поезда tokkyu ressyu), Aoi Mory Tetsudo, IGR Iwate Ginka Tetsudo, Sanriku Tetsudo, Etigo Tokimeki Tetsudo (отрезок Myokokogen-Naetsu), Shinano Tetsudo. Период действия акции с **16 октября 2020 г. по 28 февраля 2021 г.** Продажа открыта до **26 февраля**. Места продажи: кассы JR Higashi Nihon, сайт WAmazing.



### ОТКРЫТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО КАНАЛА АДМИНИСТРАЦИИ г. НИИГАТА

You Tube *新潟市国際チャンネル*

[https://www.youtube.com/channel/UC\\_J3anOQ5seAttalhpNsw](https://www.youtube.com/channel/UC_J3anOQ5seAttalhpNsw)

Twitter: @ngt\_kokusai\_ch

[https://twitter.com/@ngt\\_kokusai\\_ch](https://twitter.com/@ngt_kokusai_ch)

### КОНКУРС ФОТОГРАФИЙ

Период подачи заявок на участие: **1 октября - 31 декабря**. Способ подачи: 1. Подписаться на инстаграм администрации округа *Тюо* г. Ниигата (*新潟市中央区役所, @niigatashichuoku*); 2. Сделать фотоснимки пейзажей округа *Тюо*; 3. Разместить фотографии с двумя хеш-тагами: #みつめて中央区 #中央区フォトコン 2020; добавить свои впечатления, воспоминания и описать достопримечательные стороны запечатлённого на фотографии места. Призы: 1-ое место - купон на 5 000 иен (можно сделать покупки в г. Ниигата и на о. Садо) и набор продуктов на сумму 5000 иен; 2-ое место - купон на 5000 иен на покупку книг; 3-е место (5 чел.) - билет на двоих в океанариум *Мариния Нихонкай*; поощрительные призы (10 чел.) - входные билеты в культурные учреждения. Подробная информация на сайте: <https://www.city.niigata.lg.jp/chuo/torikumi/chiiinstagram.html>

Справки по тел.: **025-223-7035** (Администрация округа *Тюо*, отдел по делам региона)

### ЛЮБИТЕЛЯМ СПОРТА

Фитнес, йога, тренажёры, занятия по плаванию для детей и взрослых, бассейн, дайвинг (бассейн для дайвинга), сауна (два вида), ванна-джакузи, балет для детей и многое другое в *Central-фитнес клубе NEXT 21* (здание NEXT 21, 7-й эт.)

### ТАНЦЕВАЛЬНАЯ СТУДИЯ NIIGATA BANDAI

Хип-хоп, танец живота, К-поп, йога и др. Адрес: Тюо-ку, Симоокавамаэ-дори, 3-2230, буриджису-биру. Справки по тел.: 025-378-3505

### КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПРИ ЗЕМЛЕТРЯСЕНИИ

Можно узнать на сайте: <https://www.bousai-kensyu.com/knowhow/pamphlet01/>

### РЕЦЕПТ НИИГАТСКОГО БЛЮДА «НОПЭЙ»

Ингредиенты (на 4-х человек)

Сладкий картофель <i>сатоимо</i>	400 г	Сушённый морской гребешок	3-4 шт.
Морковь	100 г	Солёная кета	100 г
Корень лотоса <i>рэнкон</i>	100 г	Гингко ( <i>гиннан</i> )	15 шт.
Крабовые палочки	100 г	Красная икра	2 ст. л.
Коньяку	100 г	Сок, образовавшийся при замачивании <i>сиитаке</i> и гребешков	4 стакана
Сухие грибы <i>сиитаке</i>	4 шт.	Сакэ	4 ст. л.
Тонкие стручки гороха <i>кинусая</i> (или зелёная фасоль)	4 шт.	Соевый соус	4 ст. л.
<i>Мири</i>	4 ст. л.		

-Очищенный от кожуры сладкий картофель, морковь, корень лотоса, коньяку, крабовые палочки, замоченные в воде грибы порезать длинными ломтиками. Гороховые стручки отварить. Гребешки замочить в воде. Кету порезать кубиками.

-Очистить от кожуры гингко, погрузить в кипящую подсоленную воду, немного отварить, удалить мягкую шелуху. Икру отварить до розового цвета. Затем промыть холодной водой.

-В кастрюлю вылить сок, образовавшийся при замачивании *сиитаке* и гребешков, добавить сакэ, соевый соус, мири и все остальные ингредиенты кроме икры. Поставить на огонь. Когда картофель будет готов, снять с огня. Сверху выложить икру, разложить по тарелкам и украсить стручками гороха.

**КУРСЫ ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА И ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ****Курсы японского языка в Международном обществе дружбы г. Ниигата**

Начальный и средний уровни	Осенний курс. Несколько классов, в зависимости от уровня знания языка. Гибкая система оплаты и посещения курсов ( <a href="https://www.nief.or.jp/en">https://www.nief.or.jp/en</a> )	ТАНАКА Киёко-сан (025) 225-2727
----------------------------	--	------------------------------------

**Занятия для иностранных детей Клуб Нико Пал (Бесплатно! Без предварительной записи!)**

День недели	Время	№ кабинета	Содержание	Телефон
Суббота	10:00-12:00	402	Помощь в выполнении домашнего задания иностранным детям	ТАНАКА Киёко-сан 025-225-2727
Среда (кроме 30)	9:30-11:30	202	Помощь в изучении японского языка иностранным детям старшего школьного возраста	ТАНАКА Киёко-сан 025-225-2727

**Японский язык для иностранных детей Химавари/Котоха в Доме собраний Хаядори (Хаядори округ Кита, 37-1)**

Каждую среду и субботу (кроме 30)	14:00-17:00	Копии учебных материалов - бесплатно	КАВАСАКИ-сан 090-2756-0967
-----------------------------------	-------------	--------------------------------------	----------------------------

**Бесплатные курсы японского языка от волонтерских организаций в Доме дружбы КРОСПАЛ-Ниигата**

День недели	Время	№ кабинета	Уровень	Организация/оплата
Среда (кроме 30)	13:00-14:30	201/202	Начальный	Niigata Nihongo Kaiwa Kyoushitsu/500 иен в мес.
Четверг (кроме 31)	13:00-14:30	201/202	Начальный	Niigata Nihongo Kaiwa Kyoushitsu/500 иен в мес.
Пятница	13:00-14:30	201, 202/306	Начальный и продвинутый начальный	Niigata Nihongo Gakushu Kai (оплата учеб. материалов)
Суббота	10:30-12:00	201/306	Продвинутый начальный	Waon/500 иен в мес.
1 и 3-я суб.	выходные		Уроки чтения газет (средний)	Yaponika (оплата учеб. материалов)
Воскресенье	15:00 - 16:30	201	Начальный	Niigata Nihongo Volunteer (оплата учеб. материалов)

**Японский язык Ваон II в Хигаси-ку Плаза (округ Хигаси, Симокидо, 1-4-1)**

Выходные		Один урок - 300 иен	ТАКЭНАКА-сан, тел.: (025) 277-3621
----------	--	---------------------	------------------------------------

**Японский язык для иностранцев проживающих в Японии в Доме собраний Экинан (округ Тюо, Ёнэяма, 4-12-20)**

Воскресенье (кроме 27)	10:00-12:00	Один месяц - 2000 иен	НАГАИ-сан, тел.: (090)2849-8425
------------------------	-------------	-----------------------	---------------------------------

**Коннитива! Японский язык в начальной школе Кобари (округ Ниси, Кобари, 2-36-1)**

Четверг (кроме 17, 24, 31)	10:00-11:30	От начального до продвинутого ур.; один урок-300	ВАКАЦУКИ-сан, тел.: (080) 8431- 0310
----------------------------	-------------	--	--------------------------------------

**Японский язык в Центре Матидзукури (округ Ниси, Утино, 413)**

Вторник (кроме 22, 29)	10:00-12:00	От начального до продвинутого уровня; один семестр- 3500 иен + стоимость книг и копий	МИЯМОТО-сан, тел.: (090) 6228-6630
------------------------	-------------	--	---------------------------------------

**Японский язык в Доме собраний Кудзуцука (округ Кита, Тэй-тё, 1-1-18)**

Суббота	10:00-12:00	От начального до продвинутого уровня; один месяц-1000 иен	ХАСЭГАВА-сан, тел.: (080) 4058-6640
---------	-------------	---	-------------------------------------

**Японский язык в Доме собраний Ницу-тику (Ницу, Хигаси-тё, округ Акиха, 2-5-6)**

Четверг (кроме 31)	13:00-15:00	От начального до продвинутого ур.; один месяц-1000 иен	ХАСЭГАВА-сан, тел.: (080) 4058-6640
--------------------	-------------	--	-------------------------------------

**Японский язык в Доме собраний Сиронэ-тиики (округ Минами, Сиронэ, 1136-1, рядом с администрацией района)**

Каждое воскр. в классе, а также онлайн <i>appt</i>	19:00-21:00	От начального до продвинутого уровня. Один урок-200 иен + копии учеб. матер.	ЁСИДЗАВА-сан, kocobo.niigata.shirone@gmail.com
--	-------------	--	---

**Другие культурные мероприятия**

<b>Кулинарный мастер-класс</b>	Дата и место проведения: 17, 19, 20 декабря (чтв., сб., вскр. 11:00-14:00); дома у УЭНО-сан (округ Акиха, Огидзима 3-4-16) Оплата: иностранные резиденты-1800 иен; японские резиденты-3800 иен Меню: японские традиционные новогодние блюда Тел. для справок: 0250-24-6859 (УЭНО-сан)		
--------------------------------	--	--	--

<b>Консультации по повседневным вопросам</b>	<b>Ассоциация поддержки г. Ниигата</b> Тел.: <b>025-228-2212</b>	Каждый день, 10:00-23:00; испанский, англ., корей., тайский, китай., филиппинский яз.
	<b>Ассоциация международных связей префектуры Ниигата</b> Округ Тюо, Бандайдзима, 5-1, здание Бандайдзима, 2 эт. Тел.: <b>025-241-1881</b> ; e-mail: <a href="mailto:nia21c@niigata-ia.or.jp">nia21c@niigata-ia.or.jp</a> URL: <a href="http://www.niigata-ia.or.jp/">http://www.niigata-ia.or.jp/</a>	Рабочие дни: 10:00-17:00 Китайский, английский, филиппинский, тайский, вьетнамский, испанский, португальский
	<b>Горячая линия помощи иностранным гражданам</b> Тел.: <b>0120-279-338</b>	Наберите номер телефона, следуйте сопровождениям на японском языке, нажмите 2
<b>Медицинские консультации</b>	<b>Интернет-портал о медицинском лечении в г. Ниигата;</b> URL: <a href="http://qq.niigata-iyaku.jp/">http://qq.niigata-iyaku.jp/</a>	Английский, китайский, корейский
<b>Консультации для иностранцев по устройству на работу</b>	<b>Hello Work</b> Ниигата, Мисаки Годо Тёся №2 (г. Ниигата, округ Тюо, Мисаки-тё, 1 - 2-1), Тел.: <b>025-280-8609</b>	Английский и китайский 1 и 4-я среды 13:00-16:00

Редактируется и издаётся Ассоциацией международных связей г. Ниигата 951-8055, г. Ниигата, округ Тюо, Исидзуэ-тё, 3-2086  
Тел.: (025)225-2727; факс (025)225-2733; URL: [www.nief.or.jp](http://www.nief.or.jp) E-mail: [kyokai@nief.or.jp](mailto:kyokai@nief.or.jp)

**КРОСПАЛ будет закрыт:**

**с 28 дек. по 3 янв.**